

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELEFONO: (57) (1) 347-3611

SUPERINTENDENCIA Y COMERCIO

Edificación: 02117650 00018309 Folios: 13

Fecha (MD): 2003-03-12 17:41:06

Trámite: 011 PAT-PATENT 332 PRESENTAC 411 PRESENTAC

Dependencia: 2000 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite: 011 Evento: 379 Actuación: 329

Referencia : Expediente No. 02.117.650

Solicitante : APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDING N.V.

Asunto : Solicitud de patente para: DIAGNOSTICO TEMPRANO DE ENFERMEDADES CONFORMACIONALES.

Fecha de solicitud : 31 de diciembre de 2002.

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, presento los siguientes documentos:

Cesión de Inventores: Presento junto con este escrito los documentos en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados, junto con sus respectivas traducciones oficiales.

Poder: Presento con este memorial el poder conferido por la sociedad APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDING N.V., debidamente legalizado, y que me faculta para actuar en esta solicitud de patente.

Ruego a usted reconocerme personería como apoderado de la solicitante.

Atentamente solicito que se continúe con su tramitación.

Bogotá, 12 MAR 2003
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 13414-841-002-7
MRE/MRM/
ID-000006/WPC13414

NIT. 860.041.367-3

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado(s) _____
Claudio SOTO JARA

domiciliado(s) en **11 Chemin des Cherpines**
1228 Plan-les-Ouates
Suiza

declaro(amos) bajo juramento ser uno de los
dos y verdadero(s) inventor(es) de la invención:
Diagnostico Temprano de enfermeda-
des conformacionales

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y
transfiero(amos), sin limitación, a favor de la
sociedad **APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS**
HOLDING N.V.

constituida y existente de conformidad con las leyes de
Antillas Holandesas

domiciliada en **Curacao,**
Antillas Holandesas

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada Compañía queda facultada para solicitar en su
nombre la patente de invención correspondiente
en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I, the undersigned
Claudio SOTO JARA

of **11 Chemin des Cherpines**
1228 Plan-les-Ouates
Switzerland

state(s) under oath to be one of the two and true inventor(s)
of the invention:
EARLY DIAGNOSIS OF CONFORMATIONAL DISEASES

state as well, that assign, without reservations or
limitations in favour of:
APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDING N.V.

a corporation constituted and existing in conformity with
the laws of: **The Netherlands Antilles**

domiciled in: **Curacao, The Netherlands Antilles**

all rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is enabled to apply, on its
name, for the corresponding patent invention, in
the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this 18 day of February 2003

en/in Geneva

Firma

Signature

155
155

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 18 días del mes de Feb de 2003
ante mí, Notario Público de Geneva, Suisse

compareció(eron) personalmente Claudio SOTO JARA

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

Notario Público / Notary Public Eric DEMIERRE

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this 18th day of February 2003
before me, a Notary Public of Geneva, Switzerland,

personally appeared Mr. Claudio SOTO JARA,

to me known, and known to me to be the person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have) legal
capacity to execute it



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
2. This public document
3. has been signed by
4. acting in the capacity of
5. bears the seal/stamp of

Certified

6. at
7. the
8. by
9. No.
10. Seal/stamp
11. Signature

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: Suisse
2. Le présent acte public
3. a été signé par Me E. DEMIERRE
4. agissant en qualité de Notaire
5. est revêtu du sceau/timbre de h

Attesté 24 FEV. 2003

6. à Genève
7. le

République et Canton de Genève

8. ANUR N° 0794
9. Sceau / timbre
10. Signature

Catherine GONZALEZ
commissaire administrative





TRADUCCIÓN OFICIAL No. 148/03 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DÍA 10 DE FEBRERO DEL AÑO 2003 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que hallan a continuación de un documento de cesión concedido en inglés y español por el Señor Claudio SOTO JARA, domiciliado en 11, Chemin des Cherpines, 1228 Plan-les-Ouates, Suiza, quien declara bajo juramento ser el único y verdadero inventor de la invención **"DIAGNÓSTICO TEMPRAN DE ENFERMEDADES CONFORMACIONALES"**. Así mismo, declara ceder y transferir sin limitación a favor de la sociedad **APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDING N.V.**, constituida y existe de conformidad con las leyes de las Antillas Holandesas, domiciliada en Curaçao, Antillas Holandesas, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado en Ginebra, el 18 de febrero de 2003. Firma ilegible de Claudio SOTO JARA.

Certificación notarial (Individual). Legalización de la firma de Claudio SOTO JARA por el Notario Eric Demierre. Dado en Ginebra, el 18 de febrero de 2003. Firma ilegible del Notario.

Sello: Eric DEMIERRE – Notario en Ginebra. Estampilla por valor de 2,50 FR.

APOSTILLA
(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - País: Suiza

Traducción Oficial No. **148/03**
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Res. Ministerio No. 2680/91



El presente documento público

- 2. - ha sido firmado por el Señor Eric DEMIERRE
- 3. - obrando en calidad de Notario
- 4. - con sello de su Notaría

CERTIFICADO

- 5. - En Ginebra
- 6. - El 24 de febrero del 2003
- 7. - Por la República y Cantón de Ginebra
- 8. - Bajo el número 0794 ✓
- 9. - Sello: Cantón de Ginebra – Departamento de Justicia, Policía y Seguridad
- 10. - Firma ilegible de Catherine González, encargada.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

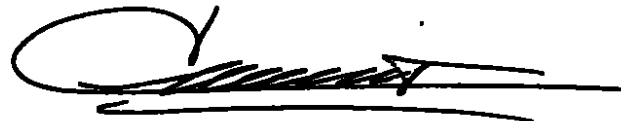
Traducción oficial No. 148/03

Colo: 13414-841-002-7

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 10 de marzo de 2003.

Traducción Oficial No. 148/03
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpreté Oficial
FRANCOIS - ESPAGNOL
Ces. Minuterie No. 2480/91



MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Ram Troncoso
016579

COYA FURIA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEDIA
LAS FUERZAS ARMADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 MAR 10 P 12:48

JEFE DE RELACIONES
SANTAFE DE BOGOTA R.C.D.

4

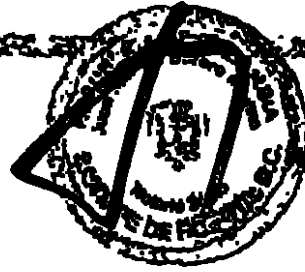
COMO NOTA DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, H. (INTERIORES) FIR-
(MA(8) PUES. (MA(8) PUES.

Pequeño H. Troncoso

INTERIORES C.G.N. C.C. No.(s)

Es (S) AUTENTICA(S)

SANTAFE DE BOGOTA, 10 MAR 2003



CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado(s) _____

Gabriela SABORIOdomiciliado(s) en 28, chemin de la Plancha
Brulee, 01210 Ferney-Voltaire
Francia.declaro(amos) bajo juramento ser uno de los
dos y verdadero(s) inventor(es) de la invención:Diagnostico Temprano de enfermedades
conformacionalesdeclaro(amos) así mismo que cedo(emos) y
transfiero(emos), sin limitación, a favor de la
sociedad APPLIED RESEARCH SYSTEMS
ARS HOLDING N.V.constituida y existente de conformidad con las leyes de
Antillas Holandesasdomiciliada en Curacao,
Antillas Holandesastodos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada Compañía queda facultada para solicitar en su
nombre la patente de invención correspondiente
en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I, the undersigned

Gabriela SABORIOof 28, chemin de la Plancha Brulee
01210 Ferney-Voltaire
FRANCEstate(s) under oath to be one of the two and true inventor(s)
of the invention:EARLY DIAGNOSIS OF CONFORMATIONAL DISEASESstate as well, that assign, without reservations or
limitations in favour of:APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDING N.V.a corporation constituted and existing in conformity with
the laws of: The Netherlands Antillesdomiciled in: Curacao, The Netherlands Antillesall rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is enabled to apply, on its
name, for the corresponding patent invention, in
the Republic of Colombia.Dado y firmado hoy / Given and signed this 18th day of February 2003en/in Geneva, Switzerland

Firma

Signature

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 18 días del mes de Febr. de 2003
ante mí, Notario Público de Geneva, Suiza

compareció(eron) personalmente Sra Gabriela SABORIO

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

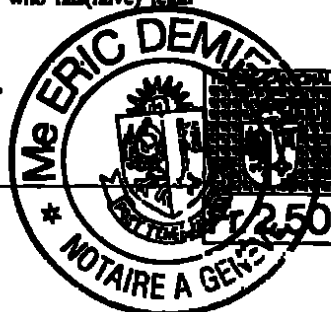
Notario Público / Notary Public Eric DEMIERRE

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this 18th day of February 2003
before me, a Notary Public of Geneva, Switzerland,

personally appeared Mrs Gabriela SABORIO,

to me known, and known to me to be the person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have) legal
capacity to execute it



ÂPOSTILLE

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: Suisse

This public document

Le présent acte public

2. a été signé par Eric DEMIERRE

2. has been signed by

3. agissant en qualité de Notaire

3. acting in the capacity of

4. est revêtu du sceau/timbre de h

4. bears the seal/stamp of

Certified

Attesté 24 FEV 2003

5. à Genève

6. le

6. the

7.

République et Canton de Genève

7. by

8. sous le No 0796

8. No.

9. Sceau / timbre

9. Seal/stamp

10. Signature

10. Signature



Catherine GONZALEZ
commissaire administrative



160

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 147/03 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DÍA 10 DE FEBRERO DEL AÑO 2003 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que hallan a continuación de un documento de cesión concedido en inglés y español por la Señora Gabriela SABORIO, domiciliada en 28, Chemin de la Planche Brûlée, 01210 Femey-Voltaire, FRANCIA, quien declara bajo juramento ser la única y verdadera inventora de la invención **"DIAGNÓSTICO TEMPRANO DE ENFERMEDADES CONFORMACIONALES"**. Así mismo, declara ceder y transferir sin limitación a favor de la sociedad **APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDING N.V.**, constituida y existe de conformidad con las leyes de las Antillas Holandesas, domiciliada en Curaçao, Antillas Holandesas, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado en Ginebra Suiza, el 18 de febrero de 2003. Firma ilegible de Gabriela Saborio.

Certificación notarial (Individual). Legalización de la firma de Gabriela SABORIO por el Notario Eric Demierre. Dado en Ginebra, el 18 de febrero de 2003. Firma ilegible del Notario.

Sello: Eric DEMIERRE – Notario en Ginebra. Estampilla por valor de 2,50 FR.

APOSTILLA
(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - País: Suiza

1

Traducción Oficial No. 147/03
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Res. Ministerio No. 2680/91



El presente documento público

- 2. - ha sido firmado por el Señor Eric DEMIERRE
- 3. - obrando en calidad de Notario
- 4. - con sello de su Notaría

CERTIFICADO

- 5. - En Ginebra
- 6. - El 24 de febrero del 2003
- 7. - Por la República y Cantón de Ginebra
- 8. - Bajo el número 0796 ✓
- 9. - Sello: Cantón de Ginebra – Departamento de Justicia, Policía y Seguridad
- 10. - Firma ilegible de Catherine Gonzalez, encargada.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

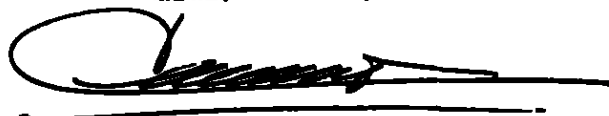
Traducción oficial No. 147/03

Colo: 13414-841-002-7

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 10 de marzo de 2003.

Traducción Oficial No. 147/03
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Res. Ministerial No. 2480/91



MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

John Jarama

016576

COYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPESADO
LAS FIRMAS

EN SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 MAR 10 P 12:47

JEFE DE RELACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA N.º ... (S) ... INTERIORES) FIR-
...
... No. (S)
... AUTENTICA(S)
SANTAFE DE BOGOTA 10 MAR 2003



REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER-OF-ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDING N.V.

domiciliado (s) en/of Platemaal 15, Curaçao

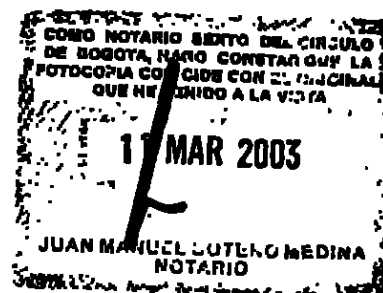
The Netherlands Antilles, hereby ratify the patent application No. 02.117.650 filed by EMILIO FERRERO on December 31, 2002, and

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4° N° 72 35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrá ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, sustituyéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (unos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitraje, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad, y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, emblemas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contenciosos administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistirse, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiales.

In due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciled at Carrera 4° N° 72 35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact of its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time.

In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above named attorneys at law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those Administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.



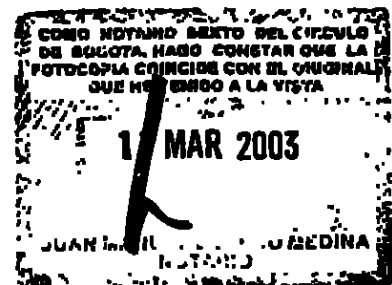
Dado y firmado hoy/Given and signed this 4th day of February 2003

en/in Geneva

por/by

Firma

Giampero de Luca
Authorized Representative
Signature



AUTENTICACION NOTARIAL (SOCIEDAD)

El infrascrito Notario Certifica: Que la firma que antecede de Giampiero de Luca

es auténtica; que el signatario desempeña actualmente el cargo de Representante autorizado

de la compañía Applied Research System ARS Holding N.V.

sociedad que actualmente existe y está organizada de acuerdo a las leyes de

Holanda

que la dirección de dicha compañía es Pietermaai 15, Curacao

Holanda

y que el signatario tiene facultad para otorgar este documento.

Todos los hechos anteriores lo constan por haber examinado los documentos respectivos y de todo ello da fe.

Dado y firmado en Geneva

El 24 Febrero 2003

NOTARIAL AUTHENTICATION (COMPANY)

The undersigned Notary certifies: That the preceding signature of: Giampiero de Luca

is authentic, that the signatory currently acts in the position of:

Authorised Representative

of the company:

APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDING N.V.

a company currently existing and organized under the laws of:

The Netherlands Antilles

that the address is:

**Pietermaai 15, Curacao
The Netherlands Antilles**

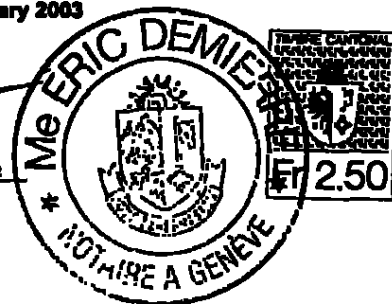
and that the signatory has the power to grant this document.

The Notary Public is aware and attests to the above facts upon examination of the corresponding documents.

Given and signed in Geneva

On 24th of February 2003

Eric Demierre
El Notario Público - The Notary Public
(Firma-sello) (Signature-seal)



APOSTILLE

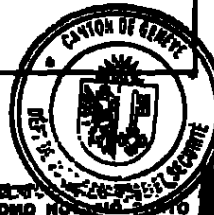
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Country: | (Convention de la Haye du 5 octobre 1961) |
| This public document | 1. Pays Suisse |
| 2. has been signed by | 2. Le present acte public |
| 3. acting in the capacity of | 3. a été signé par <u>ERIC DEMIERRE</u> |
| 4. bears the seal/stamp of | 4. en sa qualité de <u>Notaire</u> |
| | 4. est revêtu du sceau/timbre de <u>4</u> |

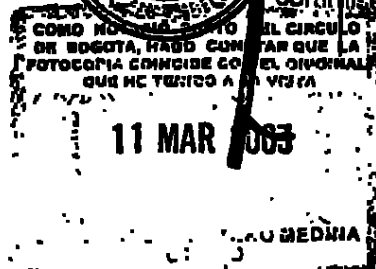
Certified

- | | | |
|---------------|-----------------------------------|---|
| 5. at | 6. the <u>24</u> of <u>Genève</u> | Attesté <u>24</u> <u>FEV.</u> <u>2003</u> |
| 7. by | 7. <u>Genève</u> | 6. le |
| 8. No. | 8. République et Canton de Genève | |
| 9. Seal/stamp | 9. Archivé <u>0795</u> | |
| | 9. Sceau / timbre | 10. Signature |

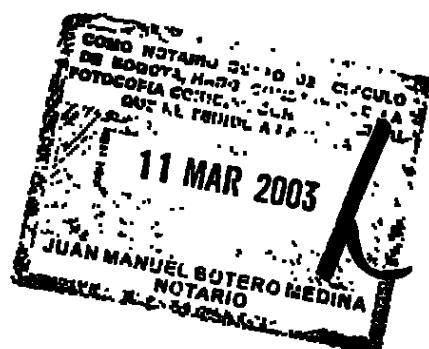
© CAVELIER ABOGADOS
WFFODE91-179 (MINUTA 12.1.1.2.3)



Catherine GONZALEZ
commissaire administrative



Applied Power System
1241-1



06-
165

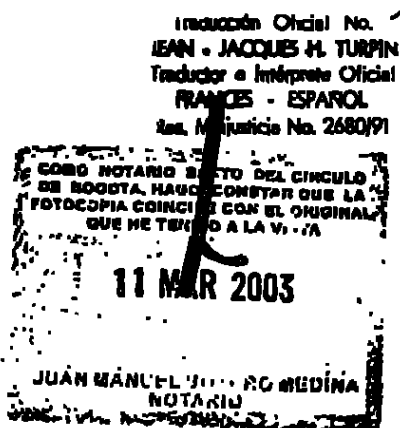
TRADUCCIÓN OFICIAL No. 146/03 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 10 DE MARZO DEL AÑO 2003 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de representación y poder conferido en inglés y español por **APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDINGS N.V.**, domiciliada en Pietermaai 15, Curaçao, las Antillas Holandesas, según el cual se ratifica la solicitud de patente No. 02.117.650 presentada el 31 de diciembre de 2002 por el Doctor EMILIO FERRERO, y otorgado a los Doctores Emilio Ferrero TPA 31929, Gonzalo Perdomo TPA 831, Luz Clemencia de Paez TPA 23555 y Germán Cavelier TPA 832, todos domiciliados en Bogotá, Colombia, Carrera 4 No. 72-35.

Dado en Ginebra, el 04 de febrero de 2003. Firma ilegible de Giampiero de Luca, Representante Legal.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDADES) - Legalización, por parte del Notario Eric Demierre, de la firma de **Giampiero de Luca** quien desempeña el cargo de **Representante Legal** de la sociedad **APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDINGS N.V.**, una sociedad existente y organizada de acuerdo con las leyes de Las Antillas Holandesas, domiciliada en Pietermaai 15, Curaçao, Las Antillas Holandesas. Además, dicho Notario certifica que el signatario tiene facultad para otorgar el presente documento. Los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos respectivos y de todo ello da fe.

1



166
166

Dado en Ginebra, el 24 de febrero de 2003. Firma ilegible del Notario.

Sello: Eric DEMIERRE – Notario en Ginebra. Estampilla por valor de 2,50 FR.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - País: Suiza

El presente documento público

2. - ha sido firmado por el Señor Eric DEMIERRE

3. - obrando en calidad de Notario

4. - con sello de su Notaría

CERTIFICADO

5. - En Ginebra

6. - El 24 de febrero del 2003

7. - Por la República y Cantón de Ginebra

8. - Bajo el número 0795

9. - Sello: Cantón de Ginebra – Departamento de Justicia, Policía y Seguridad

10. - Firma ilegible de Catherine Gonzalez, encargada.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

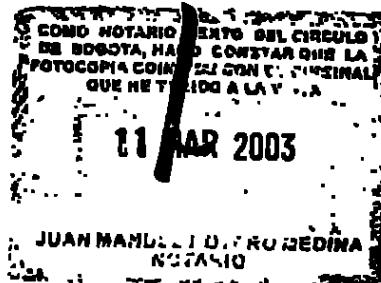
Traducción oficial No. 146/03

Colo: 13414-841-002-7

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 10 de marzo de 2003.

Traducción Oficial No. 146/03
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpretador Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Res. Minjusticia No. 2680/91



Jaeger/H
Klopp

4

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2003 MAR 10 12:47
USA

MINISTERIO DE DEFENSA
JAN 2003
018577
EL EL
CUBA

COMO NOTARIO SEKTO DEL CIRCULO
DE BOGOTA, HAPO CONSTAP QUE LA
FOTOCOPIA COINCIDJ CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A VISTA
11 MAR 2003
JUAN MANUEL MEDINA

Folio 167-168
Banco Abicami



170
167

2020
Bogotá, D.C.,

Doctor:
EMILIO FERRERO
Apoderado
APPLIED RESEARCH SYSTEMS ARS HOLDING N. V.

Oficio N° 05821

ASUNTO:	Radicación N°	02-117650
	Solicitud Internacional	PCT/GB2001/02584
	Fecha inicio fase nacional	07/02/2003
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	430
	Folios	001

Como resultado del examen de forma, realizado con fundamento en el artículo 38 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, artículo 27 del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), regla 51 bis del Reglamento y Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se le comunica que:

- ☐ La solicitud no contiene la traducción de los anexos del reporte de examen preliminar internacional (Art. 36.2.b) del tratado PCT).
- ☐ Los dibujos adjuntos no son legibles o copiables para trámites posteriores de publicación y título.
- ☐

En cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 39 de la Decisión 486, se le requiere para que dentro del término de dos meses siguientes a la fecha de notificación del presente oficio, complete los requisitos anteriormente enunciados. En caso de no dar cumplimiento al presente requerimiento, la solicitud se considerará abandonada y perderá su prelación.

Notifíquese el presente oficio conforme a lo dispuesto en el numeral 5.2, literal e), del capítulo quinto del título primero de la Circular Única N° 10 de 2001.


ALIX CARMENZA CRESPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones.

El anterior requerimiento fue notificado por fijación en lista de fecha 25 JUL. 2003.